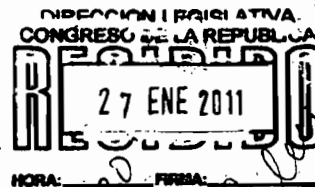




000058

*Correspondencia de Diputados*  
*Congreso de la República*  
*Guatemala, C.A.*

27 de Enero de 2011




Licenciada  
Ana Isabel Antillón  
Directora Legislativa  
Congreso de la República  
Su Despacho

Señora Directora,

De conformidad con lo que establece el artículo 112 de la Ley Orgánica del Organismo Legislativo, adjunto para los efectos pertinentes, el dictamen a la Iniciativa de Ley Número 3861, "TRATADO CENTROAMERICANO RELATIVO A LA ORDEN DE DETENCIÓN Y EXTRADICIÓN SIMPLIFICADA".

Sin otro particular, me es oportuno suscribirme de la Señora Directora Legislativa, atentamente,

  
Zury Mayté Ríos Sosa de Weller  
Presidenta

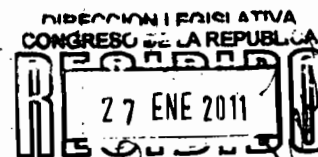
Comisión de Relaciones Exteriores





000059

*Correspondencia de Diputados*  
*Congreso de la República*  
*Guatemala, C.A.*



HORA: 15:30 FIRMA: [Firma]

**D I C T A M E N**  
**INICIATIVA NÚMERO**  
**3861**

**HONORABLE PLENO:**

La Comisión de Relaciones Exteriores de este Organismo, recibió por conducto de la Dirección Legislativa del Congreso de la República, el expediente que contiene la Copia Certificada del **TRATADO CENTROAMERICANO RELATIVO A LA ORDEN DE DETENCIÓN Y EXTRADICIÓN SIMPLIFICADA**, mismo que fue remitido por el Presidente de la República, en ejercicio de las atribuciones que le confiere la literal k) del Artículo 183 de la Constitución Política de la República.

**ANTECEDENTES**

Inicialmente el Tratado indicado surgió como una iniciativa de reforma mediante un Protocolo al Tratado de Asistencia Legal Mutua en Asuntos Penales entre las Repúblicas de Costa Rica, El Salvador, Guatemala, Honduras, Nicaragua y Panamá, sin embargo en la primera reunión del grupo de trabajo sobre el tema, realizada en Tegucigalpa, Honduras, los días 4 y 5 de abril de 2005, todas las delegaciones participantes estuvieron de acuerdo que lo más conveniente era tratar el tema en un Convenio totalmente independiente y no en un Protocolo al Tratado indicado, ya que éste ya tiene establecidas sus Autoridades Centrales que en la mayoría de Estados son las Cortes Supremas y que lo que se pretende con la orden de detención es agilizar el trámite de las



000060

*Correspondencia de Diputados*  
*Congreso de la República*  
*Guatemala, C.A.*

mismas y su entrega al Estado en donde fue cometido el ilícito penal lo más pronto posible.

En términos similares sobre el Protocolo al Tratado de Asistencia Legal Mutua en Asuntos Penales, se pronunció la Cámara Penal de la Corte Suprema de Justicia, al indicar que se recomienda que de persistir la necesidad de obtener medidas y procedimientos inmediatos para la ejecución de las órdenes de detención y entrega de personas sospechosas o acusadas de la comisión de delitos, se proceda a la suscripción de un Protocolo a la Convención de Extradición Centroamericana, o bien la sustitución de un Tratado que regule dicho procedimiento.

El Tratado fue suscrito con fecha 2 de diciembre de 2005, con motivo de la Cumbre Ordinaria de Jefes de Estado y de Gobierno de los Países del Sistema de la Integración Centroamericana, celebrada en la Ciudad de León, Santiago de los Caballeros, República de Nicaragua, por los gobiernos de Belice, El Salvador, Guatemala, Honduras, Nicaragua y República Dominicana, después de una amplia y discutida negociación.

**ANÁLISIS DEL TRATADO**

El Tratado objeto de análisis tiene como objetivo agilizar las órdenes de detención dictadas por las autoridades judiciales de cada uno de los Estados Parte por la comisión de un delito, que tal como se define en el derecho del Estado Parte requirente establezca una pena mínima privativa de libertad de un año, así como simplificar el procedimiento de extradición de dichas

*[Firma]*  
*[Firma]*  
*[Firma]*



000061

*Correspondencia de Diputados*  
*Congreso de la República*  
*Guatemala, C.A.*

personas, cumpliendo con las formalidades y requisitos que establece el propio Tratado.

Las definiciones tales como: Estado o Autoridad requirente; Estado o Autoridad requerida; orden de detención y extradición simplificada, se encuentran contenidas en el artículo 1.

En los artículos 2, 3 y 4 se establece que cada Estado Parte designará una Autoridad Central para recibir y tramitar los requerimientos de la orden de detención y extradición simplificada, que podrá ser administrativa, judicial o policial, la que actuará de conformidad con el procedimiento de cada Estado Parte, lo que deberá ser informado al Depositario en el momento de depositar el correspondiente instrumento de ratificación.

Así mismo se contempla lo relativo a los delitos objeto de la orden de detención y extradición simplificada, que como ya se indicó, la misma procederá cuando haya sido emitida contra una persona que haya cometido un delito como se define en el derecho interno del Estado Parte requirente y la misma establezca una pena mínima privativa de libertad de un año; así como las formalidades y cumplimiento que deberá contener la orden de detención y extradición simplificada.

En el artículo 5 se establecen los casos de no ejecución de la solicitud de la orden de detención y extradición simplificada, los cuales son: a) Cuando se considere que el cumplimiento de la solicitud de la orden de detención y extradición simplificada puede afectar su soberanía; b) Cuando se considere



000062

*Correspondencia de Diputados*  
*Congreso de la República*  
*Guatemala, C.A.*

que la solicitud de la orden de detención y extradición simplificada es por un delito político o conexo con político; c) Cuando existan suficientes motivos para creer que la orden ha sido formulada con el objeto de procesar a una persona por razones de raza, sexo, religión, nacionalidad u opiniones políticas, d) Cuando la persona reclamada sea nacional del Estado Parte requerido; no obstante siempre y cuando el delito por el que se requiere se encuentre establecido en la legislación nacional; a petición del Estado Parte requirente, se podrá procesar o mandar al cumplimiento de la condena a la persona solicitada conforme a su derecho interno; e) Cuando la pena a imponer pueda ser la pena de muerte o cadena perpetua, salvo cuando el Estado Parte requirente se comprometa a no aplicar dichas penas; f) Si la persona que sea objeto de la orden de detención y extradición simplificada no pueda ser, por razón de edad o cualquier otra causa de inimputabilidad, responsable penalmente de los hechos en que se base dicha orden, g) Cuando la persona objeto de la orden de detención y extradición simplificada esté sometida a un procedimiento penal en el Estado Parte requerido o previamente haya sido solicitada su detención y extradición simplificada por otro Estado Parte, por el mismo hecho que motiva la orden de detención y extradición simplificada, salvo por hecho distinto, caso en el cual ésta procederá hasta que se solvente su situación jurídica en el Estado Parte requerido; h) Cuando contravenga los preceptos constitucionales del Estado Parte requirente.



000063

*Correspondencia de Diputados*  
*Congreso de la República*  
*Guatemala, C.A.*

En los artículos 6 y 7, se contempla lo relativo a la comunicación de la orden de detención y extradición simplificada por medio de las Autoridades Centrales designadas por cada Estado Parte; así como los derechos y garantías que se otorgan a la persona objeto de una orden de detención y extradición simplificada.

Lo relativo al procedimiento de extradición, se contempla en el artículo 8, el cual será de la siguiente forma: 1) El Estado Parte requerido desplegará sus mejores esfuerzos con el fin de ubicar e identificar a la persona señalada en una orden de detención y extradición simplificada y mantendrá informado al Estado Parte requirente del avance y resultado de sus investigaciones; 2) El Ministerio Público o las instituciones que tengan designada la persecución penal en cada uno de los Estados Parte, deberán coadyuvar en la agilización de los trámites correspondientes para la entrega de la persona reclamada, debiendo tener estrecha comunicación con las Autoridades Centrales y las autoridades judiciales para dicho fin; 3) Detenida la persona deberá ser puesta a la orden del juez y /o autoridad judicial competente por parte de la Autoridad Central; según el sistema judicial del Estado Parte requerido; 4) Una vez puesta la persona a la orden del juez y/o autoridad judicial competente, éste únicamente procederá a ejercer un control de legalidad, revisando las circunstancias en que fue detenida, si se han violentado o no derechos y garantías constitucionales, en los tratados y demás leyes, salvaguardando en todo momento su derecho de defensa. El juez resolverá inmediatamente, admitiendo o denegando la solicitud de entrega en auto debidamente motivado. Contra la resolución podrá interponerse el recurso que corresponda; 5) La autoridad judicial o juez competente de la ejecución notificará de



000064

*Correspondencia de Diputados*  
*Congreso de la República*  
*Guatemala, C.A.*

inmediato a la autoridad judicial o juez competente emisor a través de la Autoridad Central, la decisión sobre el curso dado a la orden de detención y extradición simplificada; 6) Las condiciones y la duración del traslado se determinará de común acuerdo entre las autoridades judiciales requirente y requerida a través de la Autoridad Central. No obstante si el Estado Parte requirente no realiza alguna gestión para recibir a la persona requerida después de transcurridos diez días de haber sido puesta a su disposición, se dejará en libertad, sin que se pueda realizar nueva solicitud. En caso fortuito o fuerza mayor se suspenderá dicho término. El traslado se ejecutará tan pronto desaparezcan las causas que los imposibiliten.

El artículo 9 establece que los Estados Parte se obligan a permitir y garantizar el tránsito y la seguridad por su territorio de toda persona detenida con base a una orden de detención y extradición simplificada, sin más requisito que la presentación de la resolución de la autoridad que ejecutó dicha orden.

Lo relativo a la entrega de objetos está regulado en el artículo 10 el cual establece que a petición de la autoridad requirente o por iniciativa propia, la autoridad requerida entregará los bienes u objetos que pudieran servir de prueba, o los bienes y objetos que posea la persona reclamada como resultado del delito.

El artículo 11 dispone lo relativo a los efectos de la orden de detención y extradición simplificada.

amb.



000065

*Correspondencia de Diputados*  
*Congreso de la República*  
*Guatemala, C.A.*

El artículo 12 estipula que la Ley interna de cada Estado Parte regula la responsabilidad por daños que pudieran emerger de los actos de sus autoridades en la ejecución del Tratado.

Respecto de los costos, el artículo 13 establece que el Estado Parte requerido asumirá todos los gastos ordinarios para la ejecución de una orden de detención y extradición simplificada.

Los artículos 14, 15, 16, 17 y 18 indican que: el Tratado objeto de análisis sustituye la Convención de Extradición suscrita en 1923, únicamente entre los Estados Parte del Tratado; los instrumentos de ratificación serán depositados en la Secretaría General del Sistema de Integración Centroamericana; su duración será indefinida y entrará en vigor en la fecha del depósito del tercer instrumento de ratificación; cualquiera de los Estados Parte podrá denunciar el Tratado mediante notificación escrita al depositario la que surtirá efecto seis meses después de la fecha de notificación.

**OPINIONES RECABADAS:**

En memorándum número 154-2006 de fecha 2 de mayo de 2006 la Dirección de Tratados Internacionales del Ministerio de Relaciones Exteriores indica que esa Dirección considera que no se hace necesario solicitar opiniones respecto del Tratado, en virtud de que en la negociación del mismo participaron funcionarios del Ministerio de Gobernación, Ministerio Público, Corte Suprema de Justicia, Ministerio de Relaciones Exteriores y la Policía Nacional Civil.

*[Firma manuscrita]*  
*[Firma manuscrita]*





000066

*Correspondencia de Diputados*  
*Congreso de la República*  
*Guatemala, C.A.*

Así mismo, indica que el Tratado analizado no contraviene la Constitución Política de la República de Guatemala y que se encuentra ajustado a la voluntad expresada por los Presidentes de El Salvador, Guatemala, Honduras y Nicaragua.

**CONSIDERACIONES DE LA COMISIÓN**

El Tratado Centroamericano relativo a la Orden de Detención y Extradición Simplificada vendría a actualizar algunas normas de Derecho Penal Internacional contenidas en el código de Derecho Internacional Privado (Código de Bustamante).

Los fines del Tratado son deseables en los tiempos actuales, en que la movilidad y tráfico de personas entre los países se ha facilitado por la existencia de modernos medios de transporte y vías de comunicación, realidad que por lógica también aprovechan los maleantes para, tras haber cometido un delito en su país, refugiarse en otro vecino o cercano y así tratar de evadir sus responsabilidades.

La norma propuesta, también hace suyos los principios doctrinarios relativos a la figura de la "extradición" sin que su trámite constituya violación a la presunción de inocencia, ni castigo o pena anticipada para los acusados, quienes incluso pueden gozar durante el trámite de medidas sustitutivas a la de prisión.

El Tratado indicado no tergiversa ni viola derechos ciudadanos fundamentales garantizados por la Constitución Política de la República de Guatemala ni demás leyes vigentes, más bien son normas complementarias que tienden a




003067

*Correspondencia de Diputados*  
*Congreso de la República*  
*Guatemala, C.A.*

facilitar la captura y trámite de extradición (activa o pasiva) entre los Estados Miembros del Tratado en virtud de lo cual esta Sala de Trabajo emite **DICTAMEN FAVORABLE** a la iniciativa que dispone aprobar el **Tratado Centroamericano relativo a la Orden de Detención y Extradición Simplificada**, permitiéndose presentar a consideración de los Señores Diputados, el siguiente proyecto de Decreto para que el mismo sea tramitado conforme las disposiciones Constitucionales aplicables al proceso de aprobación de las leyes.

**SALA DE LA COMISIÓN DE RELACIONES EXTERIORES, CONGRESO DE LA REPÚBLICA, GUATEMALA VEINTICINCO DE ENERO DE DOS MIL ONCE.**



ZURY MAYTE RÍOS SOSA  
PRESIDENTA



CÉSAR AUGUSTO DEL AGUILA LÓPEZ  
VICEPRESIDENTE



CARLOS YAT SIERRA  
SECRETARIO

OSWALDO IVÁN ARÉVALO BARRIOS

EDGAR LEONEL ARÉVALO BARRIOS



000068

*Correspondencia de Diputados*  
*Congreso de la República*  
*Guatemala, C.A.*

*Dictamen 3861*

*Bammyan*

JORGE MARIO BARRIOS FALLA

LEONARDO CAMEY CURUP

*Rienal Estrada*

REYNABEL ESTRADA ROCA

MARTA ODILIA CUELLAR GIRÓN DE MARTÍNEZ

*Venturini*

VÍCTOR MANUEL GUTIÉRREZ LONGO

CARLOS VALENTÍN GRAMAJO MALDONADO

*Mauro Guzmán Mérida*

MAURO GUZMÁN MÉRIDA

*Jorge Méndez Herbruger*

JORGE MÉNDEZ HERBRUGER

CARLOS SANTIAGO NAJERA SAGASTUME

LUIS FERNANDO PÉREZ MARTÍNEZ

JOSÉ EFRAIN RÍOS MONTT

MARIO ISRAEL RIVERA CABRERA



000069

*Correspondencia de Diputados*  
*Congreso de la República*  
*Guatemala, C.A.*

SONIA ARGENTINA SEGURA VARSOLY

MARCO ANTONIO SOLARES PÉREZ

CÉSAR LEONEL SOTO ARANGO

FREDY VIANA RUANO



000370

*Correspondencia de Diputados*  
*Congreso de la República*  
*Guatemala, C.A.*

**PROYECTO DE DECRETO**

**DECRETO No...**

**EL CONGRESO DE LA REPÚBLICA DE GUATEMALA**

**CONSIDERANDO:**

Que con fecha dos de diciembre de dos mil cinco, Guatemala suscribió el Tratado Centroamericano Relativo a la Orden de Detención y Extradición Simplificada.

**CONSIDERANDO:**

Que el Tratado objeto de análisis tiene como objetivo agilizar las órdenes de detención dictadas por las autoridades judiciales de cada uno de los Estados Parte por la comisión de un delito; así como simplificar el procedimiento de extradición de dichas personas cumpliendo con las formalidades y requisitos que establece el propio Tratado.

**CONSIDERANDO:**

Que el Tratado indicado no tergiversa ni viola derechos ciudadanos fundamentales garantizados por la Constitución Política de la República de Guatemala ni demás leyes vigentes, más bien son normas complementarias que tienden a facilitar la captura y trámite de extradición (activa o pasiva) entre los Estados Miembros del Tratado.



000071

*Correspondencia de Diputados*  
*Congreso de la República*  
*Guatemala, C.A.*

**POR TANTO:**

En ejercicio de las atribuciones que le confieren las literales a) y l) numeral 2) del artículo 171 de la Constitución Política de la República de Guatemala.

**DECRETA:**

**ARTICULO 1.** Se aprueba el Tratado Centroamericano Relativo a la Orden de Detención y Extradición Simplificada.

**ARTICULO 2.** El presente Decreto entrará en vigencia a los ocho días de su publicación en el Diario Oficial.

**PASE AL ORGANISMO EJECUTIVO PARA SU SANCIÓN,  
PROMULGACIÓN Y PUBLICACIÓN.**

**DADO EN EL PALACIO DEL ORGANISMO LEGISLATIVO, EN LA  
CIUDAD DE GUATEMALA EL DIA \_\_\_\_\_ DEL MES  
DE \_\_\_\_\_ DEL AÑO DOS MIL ONCE.**